

5 – Não utilize anticongelantes. Estes não removem umidade do sistema e podem danificar a isolamento do motor, diminuindo a vida útil do compressor.

No utilice anticongelantes. Estos no remueven la humedad del sistema y pueden danar la aislación del motor, disminuyendo la vida útil del compresor.

Do not use antifreezes, these do not remove moisture from the system and can damage the motor insulation, reducing the compressor lifecycle.

6 – Utilize sempre componentes elétricos especificados pela Tecumseh para cada compressor.

Utilice siempre componentes eléctricos especificados por Tecumseh para cada compresor.

Always use the electrical components specified by Tecumseh for the each compressor.

7 – Não energize o compressor em vácuo, isto poderá ocasionar a queima do motor elétrico.

No energice el compresor em vácuo, esto podrá danificar el motor eléctrico.

Do not energize the compressor under vacuum, this could cause the electric motor to burn out.

8 – Use sempre o fluido refrigerante especificado para cada compressor.

Use siempre el fluido refrigerante especificado para cada compresor.

Always use the refrigerant fluid specified for each compressor.

9 – Manuseie o compressor sempre na posição vertical, evite tombamentos desnecessários e impactos.

Manipule el compresor siempre em la posición vertical, evite inclinaciones innecesarias e impactos.

Always move the compressor in an upright position, to avoid unnecessary tipping and impacts.

10 – Utilize sempre a tampa plástica para cobertura dos terminais elétricos, antes do compressor ser energizado.

Utilice siempre la tapa plástica para cobertura de los materiales eléctricos, antes de que el compresor sea energizado.

Always use the plastic cover to cover the electrical terminals, before the compressor is energized.

### Identificação do compressor Identificación del compresor Compressor identification

**Código do modelo do compressor**  
Código del modelo del compresor  
Code of the compressor model

**Código da lista de materiais (LM)**  
Código de la lista de materiales (LM)  
Code of the bill of materials (BOM)

**Fluido refrigerante**  
Refrigerant fluid

**LRA- Corrente de rotor travado**  
LRA- Corriente de rotor bloq.  
LRA- Locked rotor amps

**Tensão nominal e frequência**  
Voltaje nominal y frecuencia  
Nominal voltage and frequency

**Código 2D**  
2D Code

**Número de série**  
Serial number

**Linha e turno de fabricação**  
Linea y período de la fabricación  
Production line and shift

**Data de fabricação**  
Fecha de fabricación  
Date of manufacturing

**Pais de fabricação**  
País de fabricación  
Country manufacturing

### Nomenclatura do Compressor Nomenclatura del Compresor Compressor nomenclature

AE4430Y-DS

AE Família Família AE<sup>2</sup>-HG-RG-AL-TC-VR<sup>2</sup>

4 Aplicação / Aplicación / Application

Código Code	1	2	3	4	5	9	0	X	W
Pressão de Retorno Presión de Retorno Return Pressure	LBP	LBP	M/HBP	M/HBP	HBP A/C	CBP/MBP	CBP/MBP	L/MBP	L/MBP
Torque de Partida Fuerza de arranque Starting torque	Normal	Alto High	Normal	Alto High	Normal	Alto High	Normal	Alto High	Normal

4	Capacidade de refrigeração (Btu/h modelo em 60Hz). Capacidad de Refrigeración. (Btu/h del modelo em 60Hz) Refrigeration Capacity . (Btu/h 60Hz model)	4	Número total de Dígitos (completar com zero) Número total de dígitos (completar con cero) Total number of digits (complete with zero)
30		30	Dois primeiros dígitos da capacidade Dos primeros dígitos de la capacidad The first two digits of the capacity

Ex.: AE4430Y-DS = 3000 Btu/h (60Hz).

Fluido Refrig	A	C, E, W	M	U	*H, Y	*Z	B, F, G	D	L
Refrig. Fluid	R-12	R-22	R600a	R290	R134a	R404A	R-410A	R-744	R-32

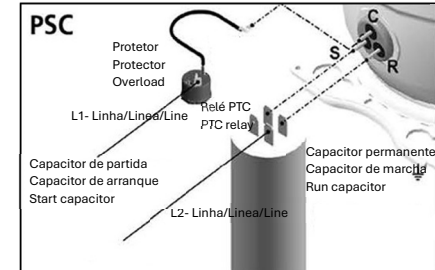
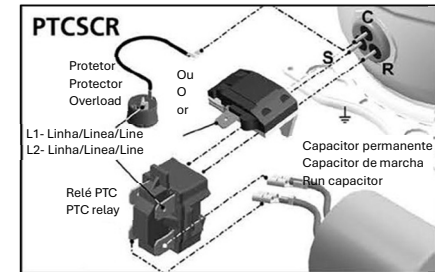
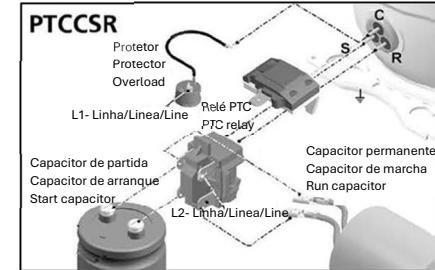
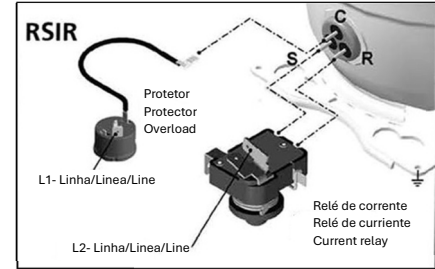
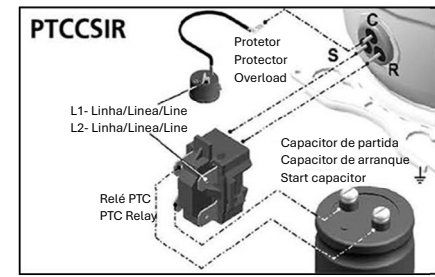
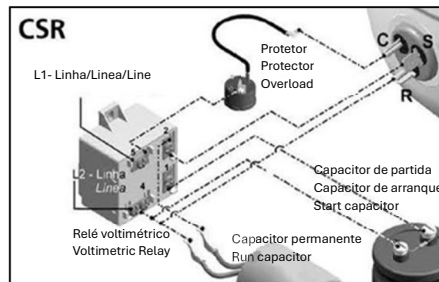
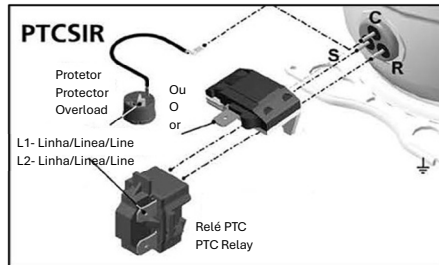
Tensão	LS	AA/DS/DT	FS	FZ/KS	GS	ES/RS
Voltaje	115V / 60Hz/ 1-	115-127V / 60Hz/ 1-	220V / 50Hz/ 1-	220-240V / 50Hz/ 1-	220V / 50- 60Hz/ 1-	220V / 60Hz/ 1-
Voltage						

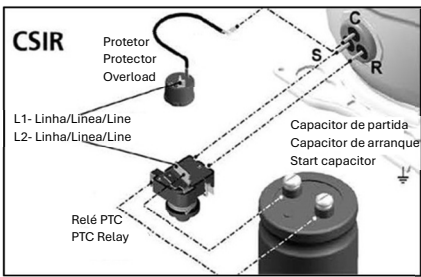
\*Para Informações adicionais, consultar etiqueta contida na caixa.

\*Para más información, consulte la etiqueta de la caja.

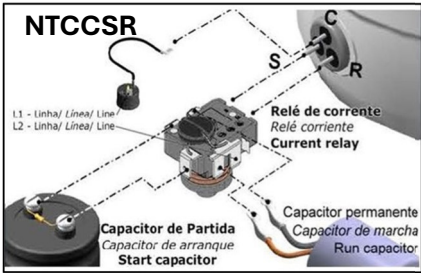
\*For additional information, check the label contained on the box.

### Diagramas Elétricos Diagramas Eléctricos Electrical diagrams





**Motor CSIR**  
 Ligação utilizando capacitor de partida, protetor térmico e relé de corrente.  
**Motor CSIR**  
 Conexión con capacitor de arranque, protector térmico y relé de corriente.  
**CSIR Motor**  
 Connection with start capacitor, thermic overload and current relay.



**Motor NTCCSR**  
 Ligação utilizando capacitor de partida, protetor térmico capacitor permanente e relé com NTC.  
**Motor NTCCSR**  
 Conexión con capacitor de arranque, protector térmico y capacitor permanente y relé con NTC.  
**CSIR NTCCSR**  
 Connection with start capacitor, thermic overload, run capacitor and relay with NTC.

**Posição dos Terminais elétricos e tubos**  
**Posición de los terminales Eléctricos y tuberías**  
**Electrical Terminals and tubes position**

**C = Comum/Común/Commum S = Partida/Arranque/Start R = Marcha/Run**  
**Aviso: Não conecte diretamente na linha AC, não use como compressor de ar**  
**Advertencia: No conectar directamente a la línea de CA, no utilizar como compresor de aire.**  
**Warning: Do not connect the compressor directly to AC line and do not compress air.**

# Compressores Tecumseh

## Compresores Tecumseh

### Tecumseh Compressors

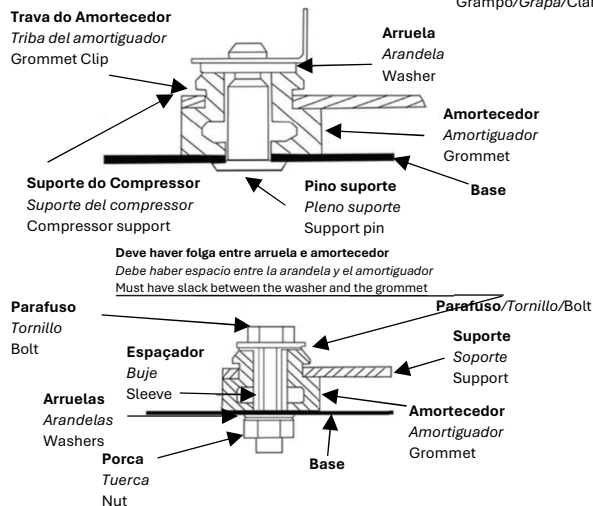


**Parabéns! Você acaba de adquirir um produto TECUMSEH. Leia atentamente as orientações contidas neste manual. Elas foram feitas para que você aproveite da melhor maneira e use corretamente o compressor, aumentando a vida útil e evitando mal funcionamento.**

*Felicitaciones! Usted acaba de adquirir un producto TECUMSEH. Lea atentamente las orientaciones contenidas en este manual. Se las hicieron para que usted aproveche y use de la mejor manera su compresor, aumentando la vida útil y evitando el mal funcionamiento de lo mismo.*

*Congratulations! You have just acquired a TECUMSEH product. Carefully read the instructions contained in this manual. They were made so that you can make the most of it and use the compressor correctly, increasing its useful life and avoiding malfunctions.*

## Fixações / Fijaciones / Attachments



## Remoção da tampa protetora

### Retirada de la tapa protectora

### Removal of the protective cover

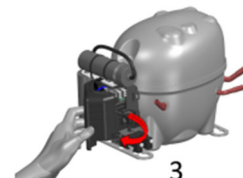
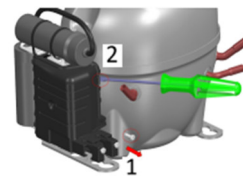


**Antes de remover a tampa, o sistema deve estar desenergizado**  
**El sistema debe estar desconectado**

The system must be unenergized  
**Use uma chave Phillipis para remover o parafuso da tampa (1), use a chave de fenda para desencaixar a flange do lado direito (2) e soltar a tampa protetora. Segure firme e rotacione no sentido horário em relação a tampa protetora (3).**

*Utilice el destornillador Philipis para extraer el tornillo (1). Utilice un destornillador de punta plana, levante ligeramente la pestana del lado derecho de la tapa protectora (2) para liberar la tapa protectora e tire firmemente en el sentido de las agujas del reloj para soltar la tapa protectora(3).*

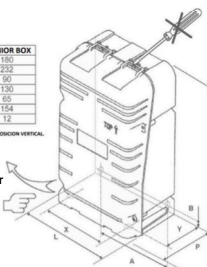
Use the Phillipis screwdriver to remove the screw (1), use a flat-head screwdriver, lift up slightly on the flange on the right side of the protective cover to release the protective cover (2) and pull firmly in a clockwise rotation to release the Protective cover (3).



DIMENSIONS	JUNIOR BOX	SENIOR BOX
L	125	180
H	208	232
P	82	90
X	91	130
Y	60	65
A	91	154
B	12	14

ATENÇÃO: USAR SOMENTE NA POSIÇÃO VERTICAL.  
 ATENCION: FUNCIONAMIENTO CORRECTO SOLO EN POSICION VERTICAL.  
 WARNING: USE ONLY IN THE VERTICAL POSITION.

**Puxe aqui para abrir**  
**Tirar aqui para abrir.**  
 Pull here to open.



[www.Tecumseh.com](http://www.Tecumseh.com)

Dúvidas téc. / Dudas Téc.

E-mail: [tec@tecumseh.com](mailto:tec@tecumseh.com)

Tech. doubts

E-mail: [technical.service@tecumseh.com](mailto:technical.service@tecumseh.com)

## Recomendações importantes

### Recomendaciones importantes

### Important recommendations

**1 – Apenas retire os Plugs de borracha do compressor momentos antes de sua instalação no sistema de refrigeração**

*Solamente retire los tapones de goma del compresor momentos antes de su instalación em el sistema de refrigeración*

Remove rubber plugs from the compressor only prior to installation.

**2 – Diminua ao máximo o tempo em que o compressor se encontra aberto ao meio ambiente (máximo recomendado 15 minutos).**

*Disminuya al máximo el tiempo que el compresor se encuentre abierto al medio ambiente (máximo recomendado 15 minutos)*

Reduce the time the compressor is open to the environment as much as possible (maximum recommended 15 minutes)

**3 – Não energize o compressor para testes de bancada, os mesmos são testados 100% na Tecumseh.**

*No energice el compresor para ensayos de bancadas, los mismos son probados 100% en Tecumseh.*

*Do not energize the compressor for tests, they are 100% tested at Tecumseh.*

**4 – Utilize bomba de vácuo adequada, não use o compressor para realizar vácuo.**

*Utilice bomba de vacío adecuada, no use el compresor para realizar vacío.*

Use an appropriate vacuum pump, do not use the compressor to vacuum.